

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 31ης Δεκεμβρίου 2007

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου σχετικά με την απαίτηση με την οποία πιστώνεται η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(2008/C 29/04)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΑΙ Η ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22, της 31ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με την καταβολή κεφαλαίου, τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων και την εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου και την Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta (¹), το ισοδύναμο σε ευρώ του συνολικού ποσού συναλλαγματικών διαθεσίμων που η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου υποχρεούται να μεταβιβάσει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ), με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2008, σύμφωνα με το άρθρο 49.1 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής «καταστατικό του ΕΣΚΤ») ανέρχεται σε 73 400 447,19 EUR.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2008 και με την επιφύλαξη των ειδικότερων διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης, η ΕΚΤ υποχρεούται να πιστώσει την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου με μία απαίτηση εκφρασμένη σε ευρώ, η οποία ισοδυναμεί προς το συνολικό ποσό, εκφρασμένο σε ευρώ, της εισφοράς συναλλαγματικών διαθεσίμων της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου. Η ΕΚΤ και η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου συμφωνούν ότι η απαίτηση της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου ορίζεται στο ποσό των 71 950 548,51 EUR, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο λόγος του εκφρασμένου σε ευρώ ποσού της απαίτησης της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου προς το εκφρασμένο σε ευρώ συνολικό ποσό των απαιτήσεων που έχουν πιστωθεί στις υπόλοιπες εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών που έχουν ήδη υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής «συμμετέχουσες Εθνικές Τράπεζες») θα ισούται με το λόγο της στάθμισης της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου στην κλίδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ προς τη συνολική στάθμιση των άλλων συμμετεχουσών Εθνικών Τραπεζών στην κλίδα αυτή.
- (3) Η διαφορά ανάμεσα στα μνημονεύομενα στις αιτιολογικές σκέψεις 1 και 2 ποσά οφείλεται στη χρήση των «τρεχουσών τιμών» του άρθρου 49.1 του καταστατικού του ΕΣΚΤ για τον υπολογισμό της αξίας των συναλλαγματικών διαθεσίμων που έχουν ήδη μεταβιβαστεί από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου σύμφωνα με το άρθρο 30.1 του καταστατικού του

ΕΣΚΤ, καθώς και στην επίδραση που ασκούν στις δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ απαιτήσεις των υπόλοιπων συμμετεχουσών Εθνικών Τραπεζών η προσαρμογή της κλειδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Ιανουαρίου 2004, σύμφωνα με το άρθρο 29.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ, και οι διευρύνσεις της εν λόγω κλειδας την 1η Μαΐου 2004 και την 1η Ιανουαρίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 49.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ.

- (4) Λαμβανομένης υπόψη της προαναφερθείσας διαφοράς, η ΕΚΤ και η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου συμφωνούν ότι η απαίτηση της τελευταίας, σε περίπτωση που υπερβαίνει το ποσό των 71 950 548,51 EUR, μπορεί να μειωθεί με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22.
- (5) Η ΕΚΤ και η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου θα πρέπει να συμφωνήσουν στις λοιπές λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου, λαμβάνοντας υπόψη ότι, ανάλογα με τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών, ενδέχεται να καταστεί αναγκαία η αύξηση, αντί της μείωσης, της απαίτησης στο ποσό που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 2.
- (6) Το διοικητικό συμβούλιο ενέκρινε, βάσει του άρθρου 10.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και της καθοριζόμενης στο εν λόγω άρθρο διαδικασίας, την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας από την ΕΚΤ, η οποία αφορά απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει του άρθρου 30 του καταστατικού του ΕΣΚΤ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου

1. Εάν το ποσό της απαίτησης με την οποία η ΕΚΤ υποχρεούται να πιστώσει την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22 (εφεξής «απαίτηση της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου» ή «απαίτηση») υπερβαίνει τα 71 950 548,51 EUR την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία

(¹) EEL 27 της 1.2.2008.

η ΕΚΤ λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται, με ισχύ από την παραπάνω ημερομηνία, στα 71 950 548,51 EUR. Η μείωση αυτή πραγματοποιείται με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2008, σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22. Το συμψηφιζόμενο ποσό λογίζεται ως προκαταβολική εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22, η οποία θεωρείται ότι πραγματοποιείται την ημερομηνία του εν λόγω συμψηφισμού.

2. Εάν το ποσό που υποχρεούται να εισφέρει η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ δυνάμει του άρθρου 49.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και του άρθρου 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22 είναι μικρότερο από τη διαφορά μεταξύ α) του ποσού της απαίτησης της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου και β) του ποσού των 71 950 548,51 EUR, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται στα 71 950 548,51 EUR: i) με συμψηφισμό, σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1, και ii) με καταβολή από την ΕΚΤ στην Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου ενός ποσού σε ευρώ ίσου προς το ποσό της εναπομένουσας μετά το συμψηφισμό διαφοράς. Οποιοδήποτε ποσό απαιτείται να καταβάλει η ΕΚΤ σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο από την 1η Ιανουαρίου 2008. Η ΕΚΤ δίνει οδηγίες, σε εύθετο χρόνο, για τη μεταβίβαση του εν λόγω ποσού και των σχετικών καθαρών δεδουλευμένων τόκων μέσω του Διευρωπαϊκού Αυτοματοποιημένου Συστήματος Ταχείας Μεταφοράς Κεφαλαίων και Διακανονισμού σε Συνεχή Χρόνο (TARGET/TARGET2). Οι δεδουλευμένοι τόκοι υπολογίζονται σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών, βάσει επιτοκίου που ισούται με το οριακό επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωσύστημα στην πιο πρόσφατη πράξη του κύριας αναχρηματοδότησης.

3. Εάν το ποσό της απαίτησης της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου είναι μικρότερο των 71 950 548,51 EUR την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία η ΕΚΤ λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22, τότε το ποσό της απαίτησης αυξάνεται, την παραπάνω ημερομηνία, στα 71 950 548,51 EUR. Η αύξηση του ποσού πραγματοποιείται με την καταβολή από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου στην ΕΚΤ ενός ποσού σε ευρώ, το οποίο ισούται με τη διαφορά. Οποιοδήποτε ποσό απαιτείται να καταβάλει η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο από την 1η Ιανουαρίου 2008 και καταβάλλεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ειδικότερα ορίζει το άρθρο 5 παράγραφοι 4 και 5 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22.

Άρθρο 2

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2008.
2. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα, σε δύο δεόντως υπογεγραμμένα πρωτότυπα, εκ των οποίων ένα παραμένει στην ΕΚΤ και ένα στην Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου.

Φρανκφούρτη, 31 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Ευρωπαϊκή Κεντρική
Τράπεζα

Jean-Claude TRICHET

Πρόεδρος

Για την Κεντρική Τράπεζα της
Κύπρου

Αθανάσιος ΟΡΦΑΝΙΔΗΣ

Διοικητής